

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(НИУ «БелГУ»)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка и методики преподавания

**ГЕНДЕРНАЯ АСИММЕТРИЯ МУЖСКОЙ И ЖЕНСКОЙ РЕЧИ
(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Н. СПАРКСА
«С ПЕРВОГО ВЗГЛЯДА»)**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование,
профиль Иностранный язык (первый, второй)
очной формы обучения, группы 02051206
Кизиловой Марии Юрьевны

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент
Лагоденко Д.В.

БЕЛГОРОД 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Теоретические подходы к исследованию гендерной асимметрии в языке	6
1.1. Гендерные отношения в языке.....	6
1.2. Феминистская критика языка.....	16
Выводы по ГЛАВЕ I	22
ГЛАВА II. Лингвистический анализ гендерной асимметрии	24
2.1. Особенности разговорной речи женщин в произведении Николаса Спаркса «С первого взгляда».....	24
2.2. Особенности разговорной речи мужчин в произведении Николаса Спаркса «С первого взгляда».....	40
Выводы по ГЛАВЕ II	48
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	50
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	52
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА	56

ВВЕДЕНИЕ

Выпускная квалификационная работа посвящена выявлению гендерных особенностей в английском языке на основе анализа произведения Николаса Спаркса «С первого взгляда»

Мужчины и женщины находятся в природно-социальной гармонии. Гармонизация социальных отношений между мужчинами и женщинами, прежде всего, способствует развитию общества, но современное общество совершенно иначе различает социальное взаимное дополнение полов. Социальные отношения полов представляют собой отношения неравных статусных социальных групп и общностей, а это в свою очередь, приводит к социальной иерархии с мужским доминированием и гендерной асимметрии.

Исследуемая проблема привлекает большое внимание к выявлению и объяснению различий в общении между женщинами и мужчинами. Данная тема не теряет своей актуальности на протяжении многих лет, исследователей давно волновал вопрос о различиях мужского и женского начала.

Актуальность исследования связана, прежде всего, с тем, что в современном мире наблюдаются существенные различия в общении между мужчинами и женщинами. Гендерная лингвистика исследует гендерные отношения, которые связаны с комплексным изучением внутреннего мира человека, его межличностного взаимодействия с другими индивидами. Ученые чаще рассматривают ценности, нормы поведения, черты характера, которые общество предписывает мужчинам и женщинам, основной целью которых является выявление традиционной гендерной асимметрии. На основе этих ценностей были сформированы обобщенные представления об особенностях поведения мужчин и женщин, действиях и реакциях, которые от них ожидают, о видах деятельности, которые принято считать

приемлемыми только для мужчин или только для женщин - иными словами, в общественном сознании сформировались гендерные стереотипы.

Первые отечественные исследования, проводились только в конце 80-х начале 90-х годов XX века. Ученых интересовали вопросы, которые связаны с положением женщины в обществе и ее особенностью вести разговор. Поэтому, в середине 90-х XX века гендерная лингвистика развивалась бурными темпами. Большой вклад в данную отрасль лингвистики внесли отечественные ученые: О.А. Воронина, Е. И. Горошко, О.Ц. Йокояма, О. Л. Каменская, А.В. Кирилина, Д.Ч. Малишевская, Н. Л. Пушкарева, О. В. Рябов.

Первоначально, проблемами гендерных исследований занимались западные ученые, именно они создавали первые системные описания мужских и женских особенностей речи и языка. Исследованиями в данной области занимались и продолжают заниматься: Гейл Рабин, Дебора Таннен, Робин Лакофф, Рода Унгер.

Объектом представленной выпускной квалификационной работы выступает язык как гендерный феномен.

Предметом является гендерная асимметрия в произведении Николаса Спаркса «С первого взгляда».

Цель исследования заключается в исследовании особенностей гендерной асимметрии мужской и женской речи в английском языке.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) раскрыть понятие «гендер»;
- 2) рассмотреть основные подходы изучения гендера;
- 3) раскрыть понятие «феминистская критика языка»;
- 4) охарактеризовать гендерные отношения в романе Николаса Спаркса «С первого взгляда»;
- 5) определить специфические особенности речевого поведения женщин в романе Николаса Спаркса «С первого взгляда»;
- 6) определить специфические особенности речевого поведения мужчин в романе Николаса Спаркса «С первого взгляда»

Теоретической базой исследования являются труды ученых: О.А. Ворониной, Е. И. Горошко, О.Ц. Йокоямы, О. Л. Каменской, А.В. Кирилиной, Д.Ч. Малишевской, Н. Л. Пушкаревой, О. В. Рябова.

Методы исследования: описательный, метод сравнения, обобщение, метод контекстуального анализа.

Практическая значимость выявления гендерных особенностей мужской и женской речи состоит в том, что полученные результаты можно использовать при подготовке лекционного материала по социолингвистике и стилистике.

Апробация работы. В рамках студенческой конференции был сделан доклад по теме «Гендерная асимметрия мужской и женской речи на материале романа Н. Спаркса «С первого взгляда», а также опубликована статья.

Структура и содержание работы:

Выпускная квалификационная работа состоит из содержания, Введения, двух глав, выводов по главам, Заключения, Списка использованной литературы, Списка источников фактического материала.

Во **введении** обосновывается актуальность темы, проводится обзор представителей гендерной лингвистики, представляются цель, задачи, методологическая база исследования, объект и предмет исследования.

В **первой главе** раскрывается понятие гендерной лингвистики и подходы гендерных исследований, конкретизируется исторический аспект формирования данной отрасли, раскрывается понятие гендера, гендерной картины мира.

Во **второй главе** осуществляется практическое изучение гендерной асимметрии мужской и женской речи, анализируя произведение Николаса Спаркса «С первого взгляда»

В **заключении** приводятся обобщающие выводы выпускной квалификационной работы.

ГЛАВА I. Теоретические подходы к исследованию гендерной асимметрии в языке

1.1. Гендерные отношения в языке

Язык – это нить, которая объединяет членов общества в символическую сеть, именуемую культурой. Язык обладает не только поверхностным, но и глубоко заложенным смыслом. Один из таких глубинных уровней связан с гендерной принадлежностью. Язык отличает мужчин и женщин как минимум в трех отношениях, касающихся власти, ценности и внимания. Главной причиной непонимания между мужчинами и женщинами является смешение гендера и языка. Исследователи утверждают, что существует специфика мужской и женской речи, поэтому зачастую кажется, что представители разных полов говорят на разных языках (Стебунова, 2015: 110).

Первоначально, пол человека характеризовался как биологическая характеристика, но со временем, он трансформировался в социально-психологическую характеристику. В результате чего, возникло новое понятие «гендер», которое характеризуется как совокупность социальных и культурных норм, которые общество предписывает выполнять людям в зависимости от них биологического пола.

Понятие «гендер» было введено Энн Оуклей в 70-е годы XX века и произошло от греческого слова «genos», что означает происхождение, материальный носитель наследственности (Горошко, 2001: 3).

Основная функция языка заключается не только в передаче информации и осуществлении референции к независимой от него реальности, но и в ориентации личности в ее собственной познавательной

области, язык стал рассматриваться как система ориентирующего поведения, где коннотация играет важную роль (Кирилина, 2002: 134).

Таким образом, существенно возросла не только значимость индивидуальных параметров личности, но и половая принадлежность человека. В связи с этим, появилась необходимость в новой отрасли науки, которая получила название гендерная лингвистика.

Гендерная лингвистика занимается выявлением языковых механизмов функционирования гендерных отношений, изучает вопросы репрезентации мужчин и женщин в акте коммуникации и способствует пониманию сущности явлений, которые происходят в языке и обществе (Казанцева, 2014: 42).

Необходимо отметить, что в современной лингвистике понятие «гендер» появилось гораздо позже, чем в других гуманитарных науках, а именно во второй половине XX века. Говоря об отечественной лингвистике, следует отметить, что первые регулярные исследования по этой тематике стали проводиться только в конце 80 - начале 90 годов XX века. И где-то уже с середины 90-х годов XX века стали развиваться бурными темпами. В настоящее время этот процесс происходит стремительно и сейчас с уверенностью можно говорить о появлении ещё одной новой отрасли отечественного языкознания - лингвистической гендерологии (или гендерной лингвистики) (Горошко, 2001: 4).

Данный термин выявляет социальные, а не биологические различия между мужчинами и женщинами. Статья Гейл Рубин «Обмен женщинами» считается одной из первых работ, где были четко прописаны терминологические понятия гендерной лингвистики. В своей статье исследовательница ввела понятие поло-гендерной системы, подразумевая под этим набор соглашений, с помощью которых общество трансформирует биологическую сексуальность в продукт человеческой активности. Сразу после успешной работы Г. Рубин, в свет выходит исследование Роды Унгер «О переопределении понятий «пол» и «гендер», в котором

исследовательница предлагает употребление слова "пол" только для определения биологического полового диморфизма.

Термин «гендер» предусмотрен для описания социальных, культурных и психологических аспектов, которые можно соотнести с чертами, нормами, стереотипами и ролями, считающимися характерными или желаемыми для тех, кого общество считает мужчинами или женщинами (Lakoff, 2004: 254).

Изучая проблемы взаимоотношения языка, гендера и наличия определенных особенностей в мужском и женском вербальном поведении можно выделить три основных подхода:

1. Представители первого, гендерного, подхода, нацелены на выявление тех семантических различий, которые можно объяснить особенностями перераспределения социальной власти в обществе, их изучение сводится к трактовке исключительно социальной природы языка женщин и мужчин. Язык, таким образом, определяется функциональная производная от основного языка, которая используется в тех случаях, когда партнеры по речи находятся на разных ступенях социальной иерархии. Теоретическую основу такого подхода составили концепция власти М. Фуко и социологическая концепция гендернизма И. Гоффмана.

2. Представители второго, социопсихолингвистического подхода, научно редуцируют «женский» и «мужской» язык до особенностей языкового поведения женщины и мужчины. основополагающую значимость для ученых, работающих в этом направлении, имеют статистические показатели или определение средних параметров, именно они создают каркас для построения психолингвистических теорий мужского и женского типов речевого поведения, которые отражают реально существующие связи лексических единиц в лексической памяти человека.

3. Третий подход, основан на когнитивном аспекте этих различий. Для представителей этого подхода наиболее значимо не только определение частотности различий и оперирование ее показателями, но и установление того, что трудно поддается объяснению, так как выходит за рамки стандарта.

Выявленные три подхода принято считать взаимодополняющими и обладать объяснительной силой они могут только в совокупности (Горошко, 2001: 5).

А.В. Кириллина проводя подробный и системный анализ проблем лингвистической гендерологии, выделяет шесть направлений, которые можно дифференцировать как концептуально, так и с точки зрения методологии и характера изучаемого материала:

1. Социолингвистические гендерные исследования;
2. Феминистская лингвистика;
3. Гендерные исследования, изучающие языковое поведение обоих полов;
4. Исследования маскулинности;
5. Психолингвистические исследования. (При изучении этого направления анализируются работы по изучению онтогенеза речи, работы в области нейролингвистики, сюда следует отнести и биодетерминистское направление, которое подразумевает исследование когнитивных особенностей и различия между мужчинами и женщинами и их проявления в речи);
6. Кросскультурные, лингвокультурные исследования, которые включают гипотезу гендерных субкультур (Кириллина, 1999: 36).

А.В. Кириллина считает данную классификацию условной. Исследовательница придерживается мнения, что для всех предложенных групп характерна единая проблематика и сходный объект исследования.

1. Объектом исследования, как правило, выступают взаимоотношения языка и пола.
2. Целью гендерных исследований является повышенный интерес к описанию возможной модели мужского и женского речевого поведения.
3. Гендерные исследования в языкознании носят междисциплинарный и сопоставительный характер.

4. Практически любую область лингвистики можно рассмотреть с точки зрения гендерных позиций.

5. Гендерная проблематика носит прикладной характер (Кирилина, 1999: 24).

Гендерный фактор, рассматривающий природный пол человека и его социальные качества, является одной из основных характеристик личности и на протяжении всей жизни человека влияет на восприятие своей идентичности и на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума. Можно сказать, что гендер определяет поведение человека в обществе и то, как оно воспринимается другими людьми (Казанцева, 2014: 42).

Анализ структур языка позволяет получить информацию не только о том, какую роль играет гендер в той или иной культуре, но и какие поведенческие нормы характерны для мужчин и женщин, какие стилевые особенности могут быть отнесены к преимущественно женским или преимущественно мужским, как гендерная принадлежность влияет на усвоение языка.

Впервые о факторе пола задумались еще во времена античности при осмыслении категории грамматического рода. Единственной гипотезой о причинах появления и функционирования в языке категории рода стала символично-семантическая гипотеза, которая основывалась на соотнесении природной биологической категории *sexus* с грамматической категорией *genus*. Сторонники этой гипотезы Вильгельм фон Гумбольдт, Иоганн Готфрид Гердер, Якоб Людвиг Карл Гримм считали, что под влиянием природной данности, а именно, наличия людей разного пола, возник грамматический род. Результатом чего стало появление оценочности в интерпретации категории рода, мужской род оказывался первостепенным из-за приписывания именам, которые относились к нему, семантики, силы, активности, энергии. В свою очередь, имена женского рода, наоборот, можно было характеризовать пассивностью, подчиненностью. В результате

этого, условия социальной реальности экстраполировались на законы развития языка, что подтверждается гендерными исследованиями Э. Борнемана, в которых категория рода отсутствует.

В начале XX века тема «Язык и пол» привлекла внимание Фрица Маутнера и Отто Харри Есперсена. Маутнер считал, что гендерные различия в языке вызваны социальными и историческими причинами. Он полагал, что только мужчины способны творчески использовать язык, а женщины должны только усваивать то, что создано мужчинами. В свою очередь, Есперсен считал, что женщины более консервативны в употреблении языка, что можно легко проиллюстрировать на примере сообществ эмигрантов, в которых сохраняется родной язык и одновременно усваивается новый. В большинстве случаев, мужчины склонны быстрее усваивать новый язык, что вызвано необходимостью работать и объясняться на новом языке. В то время как у женщин, которые пребывали в домашней обстановке такой необходимости не возникало (Кирилина, 2003: 51).

Опираясь на записки и сведения миссионеров и путешественников, Есперсен выявил существенные различия в речевом поведении мужчин и женщин. Он проанализировал мужские и женские языки индейцев, проживающих на островах Карибского архипелага: «Примитивные женщины говорят иначе, нежели примитивные мужчины. Мужчины понимают речь женщин, но используют другие языковые структуры» (Горошко, 1999: 102). Кроме того, в некоторых индейских племенах мужчинам категорически запрещалось употреблять речевые средства типичные для женщин и, соответственно, наоборот, женщинам запрещалось употреблять речевые средства типичные для мужчин. О. Есперсен выявил особенности произношения в английском и французском языках, в морфологии, в строении словаря мужчины и женщины, в использовании ими разных синтаксических конструкций. Есперсен был одним из первых, кто описал различия в вербальном поведении полов на примерах разных языков из различных языковых семей. Он придерживался точки зрения, что лексика

женщин существенно отличается от лексики мужчин. Женщины склонны к употреблению эвфемизмов, но совсем не склонны употреблять бранные выражения, они остаются монолингвальными, в то время как мужчины быстрее усваивают новый язык.

В 1900 -1960-х годах XX века, изучение было разделено на следующие направления: гипотеза о кардинальном различии мужского и женского типов речи; вопрос о валидности новых словоформ, а именно, *doctress*, *authoress* (докторша, писательница).

Почему мы обратились именно к категории гендера и на её отражение в языковом сознании? Это вызвано определенными обстоятельствами.

1) Масштабным расширением гендерных исследований в социальных науках (включая и лингвистику) за последние десять лет. Сейчас можно с уверенностью утверждать, что начальный этап становления этого направления в отечественном языкознании завершился, и лингвистическая гендерология уже оформилась в самостоятельное научное направление в языкознании, исследующее гендерные аспекты языка и коммуникации (Кирилина, 1999: 420).

2) Созданием теоретической и методологической базы гендерных исследований в социальных науках, выделением их в отдельное междисциплинарное направление. При этом формирование гендерного подхода, по мнению О. А. Ворониной, в социальном и гуманитарном знании, в сущности, является большим, чем появление просто ещё одной теории. «Это - принципиально новая теория, принятие которой иногда обозначает изменение ценностных ориентаций человека и ученого и пересмотр многих привычных представлений и «истин»» (Воронина, 2001: 105). Некоторые исследователи говорят даже о формировании новой научной исследовательской парадигмы - гендерной (Рябов, 2001: 238).

3) Отсутствием систематических исследований по комплексному изучению влияния гендерного фактора на протекание ассоциативных процессов.

4) Многолетним опытом работы исследователей, изучающих особенности мужского и женского речевого поведения с психолингвистических позиций (Горошко, 2001: 5).

С точки зрения А. В. Кирилиной: «принятый в лингвистике антропоцентрический подход к языку предполагает усиленное внимание ко всем параметрам человеческой личности, отражающимся в языке. Гендер, понимаемый как культурно обусловленный и социально воспроизводимый феномен, представляет один из таких параметров...» (Кирилина, 2002: 239). При этом необходимо, по мнению А. В. Кирилиной учитывать два обстоятельства.

1) На современном этапе развития языковедческого знания недостаточно признавать «антропоориентированность» языка, необходимо произвести разграничение на гендерном и метагендерном уровнях.

2) Для начального этапа лингвистической гендерологии была характерна определенная гиперболизация значимости гендерного фактора, что было обусловлено стадией становления этой области исследований (Кирилина, 2002: 240).

Вся парадоксальность гендерного фактора в языке заключается в том, что практически во всех лингвистических дисциплинах найдется место для его изучения, будь то социо-психолингвистика, семантика или же теория дискурса и коммуникации. Все языковые структуры могут быть «пропущены» через «гендерные» линзы (Горошко, 2001: 5).

О. Л. Каменская относит гендерные исследования в языкознании к междисциплинарным и для наименования гендерных исследований в социальных науках считает целесообразным ввести понятие «гендергетика». При этом «в качестве концептуального аппарата в рамках гендергетики предлагается теория языковой личности (ЯЛ)» (Каменская, 2001: 62). О. Л. Каменская считает необходимым также подразделить языковую личность на языковую личность мужчины и языковую личность женщины, полагая, что такое подразделение может стать важным «системообразующим фактором,

который способен интегрировать мозаичные аспекты гендерного феномена в единое целое» (Каменская, 2001: 63).

Говоря о лингвистическом статусе гендерных исследований в языке О. Ц. Йокояма, выделяет гендерлектные подмножества (мужское и женское) и вводит понятие гендерлекта, который выражается при определенных коммуникативных ситуациях. В свою очередь, носитель языка «переключается» на гендерлект в условиях своего модуса существования. Иными словами автор предлагает решение вопроса о гендерной вариативности в когнитивном моделировании процесса переключения кода. Как полагает О.Ц. Йокояма, такая модель позволит «формализовать культурные ценности, их иерархии и импликационные отношения между языками в отношении когнитивного статуса их гендерлектов». Все языки можно расположить по гендерной шкале, начиная от тех, где гендерлекты состоят из только языковых признаков до тех, в которых все гендерные признаки предопределяются как гендеролевые, и становятся доступными наблюдению только при переключении ролей. Примерно по середине этой шкалы находятся языки смешанного типа, в которых абсолютные гендерлектные признаки существуют с неабсолютными, которые вызываются переключением кода. Данная теория не считается бесспорной и сильно упрощает проблему определения статуса гендерных исследований (Йокояма, 2002: 38).

На научных конференциях и ведутся дискуссии о введении в научный обиход терминов «гендеристика», «гендерология», хотя до сих пор окончательного признания этих терминов не произошло, и, следуя западной научной традиции, говорят просто о гендерных исследованиях в различных науках - психологии, социологии или философии. В этом, на наш взгляд, и заключается определенная парадоксальность понятия «гендер» как некой интриги нашего познания (Халеева, 1999: 18).

Н.Л. Пушкарева в своей работе «Гендерные исследования и исторические науки» указывает на то, что гендер - это системная

характеристика социального порядка, от которой невозможно избавиться или отказаться (Пушкарева, 1999: 171). Ученый образно сравнивает категорию «гендера» с плащом кентавра Неса. Так, в древнегреческом мифе о гибели Геракла, герой надевает на себя плащ кентавра, который пропитан смертельным ядом. Яд проникает в тело главного героя и причиняет ему боль. В страшных муках он пытается сорвать с себя плащ, но всё бесполезно. Сорвать плащ можно только с кожей. С гендером происходит нечто похожее, от него невозможно отказаться, его нельзя изменить. Он постоянно воспроизводится в структурах сознания, действия и воздействия. Л.Н. Пушкарева считает, что «главный вопрос гендерной методологии - это выяснение ресурсов создания гендера» (Пушкарева, 1999: 183).

Для теоретической базы лингвистической гендерологии, особо важным является введение понятия «гендерная картина мира», которое предложил О.В. Рябов в своей работе «Матушка-Русь» (Рябов, 2001: 17). Согласно О.В. Рябову «гендерная картина мира - это совокупность представлений, составляющих такое видение человеком реальности, где вещи, свойства и отношения категоризируются при помощи бинарных оппозиций, стороны которых ассоциируются с мужским или женским началом» (Рябов, 200: 17). К причинам, которые обуславливают функционирование гендерной картины мира, О.В. Рябов относит принципиальные характеристики процесса мышления способ концептуализации реальности при помощи бинарных оппозиций и антропоморфизм.

Именно качественный анализ данных помогает выстроить определенный фрагмент мужской и женской картины мира в языковом сознании, говорить о гендерных стереотипах в обыденном языковом сознании, а также проследить динамику их развития. Количественный, формальный анализ ассоциативного материала, способствует дальнейшему уточнению (своеобразной прорисовке) этой картины, выявляя определенные статистические закономерности в ассоциативном поведении мужчин и женщин.

1.2. Феминистская критика языка

Еще в начале XX века Зигмунд Фрейд заявил: «Анатомия – это судьба», имея в виду то, что физиологические различия между полами определяют их различие как субъектов истории. В 1949 году во Франции в свет выходит книга Симоны де Бовуар «Второй пол», где автор говорит о том, что в истории утверждаются стереотипы, связывающие с мужчиной сферы «конструирования смысла жизни» - культуры и общества, а за женщиной, закрепляющие сферу воспроизводства жизни, сферу природы.

В конце 60-х начале 70-х гг. XX века гендерные исследования в языке получили мощнейший импульс, благодаря новому женскому движению в США и Германии, в результате чего в языкознании возникло своеобразное направление – феминистская лингвистика или феминистская критика языка (Горошко, 1996: 4).

Постструктурализм оказал серьезное влияние на концепцию феминистской лингвистики. Идеи постструктурализма, а именно отказ от понятий структуры и системы, отношение к миру как явлению фрагментарному и иррациональному, который не подчиняется законам логики и разума, а также пристальное внимание, которое уделяется контексту при рассмотрении текстов и речевых актов, близки представителям феминистского лингвистического течения. Это находит отражение, прежде всего при построении новых практик общения, цель которых состоит в выявлении противоречий в языковом поведении мужчины и женщины в естественных речевых ситуациях, в разоблачении «языкового» неравенства женщин и мужчин и в изучении лингвистических механизмов, которые лежат в основе такого гендерного несоответствия (Горошко, 2001: 14).

Главная цель феминистской лингвистики состоит в разоблачении патриархата – мужского доминирования в системе языка и в изменении языка. В феминистской лингвистике исследуются два направления: первое

относится к исследованию языка с целью выявления в нем языковых асимметрий, которые направлены против женщин (языкового сексизма). Речь идет о патриархальных стереотипах, зафиксированных в языке и навязывающих его носителям определенную картину мира, в которой женщинам отводится второстепенная роль, и приписываются негативные качества, что побуждает к игнорированию женщин в картине мира. Исследования языка в этом направлении основываются на теории Сепира-Уорфа: язык не только продукт общества, но и средство формирования его мышления и ментальности. Это позволяет представителям феминистской лингвистики придерживаться точки зрения, что все функционирующие языки строятся на основе мужской картины мира. Второе направление исследований феминистской лингвистики основывается на изучении гендерных особенностей коммуникации в однополых и смешанных группах. В основе исследования лежит предположение о том, что на базе патриархальных стереотипов, зафиксированных в языке, развиваются разные стратегии поведения мужчин и женщин. Кроме того, в рамках этого направления исследуются также влияние пола на языковую социализацию личности.

В феминистской критике принято выделять четыре основные цели:

- 1) разоблачение и преодоление отраженного в языке и литературе мужского доминирования в общественной и культурной жизни;
 - 2) деструкция традиционной стереотипичной дихотомии «мужчина – женщина»;
 - 3) формирование нового осмысления и наполнения названных понятий;
 - 4) поиск специфических принципов «женского» письма в литературе
- (Ивлева, 2013: 112).

На современном этапе уже появляется ряд работ, где делается попытка системного осмысления и описания языка в связи с феноменом пола, создается теоретическая модель гендера и производится систематизация методологических подходов к исследованию проблемы гендера в

языкознании. Вопросы, связанные с разработкой методики лингвистического исследования гендера, созданием инструментария гендерных исследований, сейчас ставятся во главу угла в отечественной лингвистике.

Исследователи гендерной проблематики считают, что когнитивная жизнь женщин стала более насыщенной когнитивными событиями, после того, как они получили доступ к репертуару знаний у мужчин. На протяжении многих столетий когнитивная компетентность в языке оставалась привилегией мужчин. Данное положение связано с тем, что мужчины имели несравненно больший доступ к образованию и другим сферам социальной жизни, где когнитивная сфера осуществлялась наиболее интенсивно и масштабно. Когнитивная деятельность женщин была ограничена выполнением материнских и супружеских обязанностей, и это не замедлило найти свое отражение в языке.

Феминистская критика языка неоднородна. К. Рутвен и В. Лейч выделяют следующие виды феминистской критики:

- социофеминистки;
- психофеминистки;
- семиофеминистки;
- марксистские феминистки;
- критика постструктуралистских антифеминистских феминистов;
- юнгианская мифокритика;
- экзистенциалистская критика;
- критика речевых актов;
- деконструктивистская критика;
- антиколониалистская критика «третьего мира» (Ивлева, 2013: 113).

Но на практике, ни К. Рутвен, ни В. Лейч не смогли продемонстрировать различие каждого вида. Представляется более целесообразным рассматривать феминистскую критику, как в рамках литературы, так и в рамках лингвистики, выделяя тем самым две ее разновидности на основе дихотомии:

- «язык» (система знаков, выражающих идею – художественное произведение);
- «речь» (индивидуальный акт воли и разума – деятельность говорящего) (Ивлева, 2013: 113).

Феминистская критика языка это реакция на господствующее убеждение, что основой современного общества является патриархальная культура. Другими словами, в сознании человека, независимо от его гендерной принадлежности, укоренились идеи и ценности мужской идеологии с ее рациональностью, конкретикой, логикой, стремлением во всем найти порядок (Ильин, 2003: 3).

Феминистская литературная критика и феминистская критика языка патриархального мышления является перестройка существующего языка в язык женский, в упразднении мужской гегемонии в языке, изменении подходов к восприятию и интерпретации символов. Так, цветок может быть интерпретирован как сила, а не хрупкость; вода как спасение, а не мертвая материя. Феминистская критика языка ориентируется не только на изучение новой женской культуры, но и на выявление специфических речевых средств и тактик общения.

В целом, тема речевой коммуникации полов, описание и анализ особенностей их дискурса является весьма разработанной и популярной, особенно для западной феминистской лингвистики. Одним из исследований в этой области стала работа Робин Лакофф «Язык и место женщины», посвященная особенностям женского речевого поведения. По мнению Р. Лакофф, речевое поведение женщины отличается неуверенностью, меньшей агрессивностью по сравнению с мужским речевым поведением, большей гуманностью и ориентированностью на партнера по коммуникации. Женщина более внимательно выслушивает мнение собеседника, не стремится доминировать над ходом беседы. Мужчины же в диалоге более агрессивны, стремятся в беседе «держать ситуацию под контролем», менее склонны к компромиссам. В связи с этим такой речевой стиль женщины

создает ореол неуверенности в себе и некомпетентности, что наносит ущерб её имиджу. Какие же черты женской речи способствуют этому? Робин Лакофф полагает, что в английском языке к этим чертам можно отнести преференцию женщин к разделительным вопросам, использование повышающей интонации там, где должна быть понижающая, употребление семантически опустошенной лексики, специальных пластов словаря, описывающих традиционно женские сферы жизнедеятельности, частое употребление эмфазы, различного плана интенсификаторов и модальных частиц. К тому же «женские» модальные средства гораздо разнообразнее и употребляются женщинами чаще. И в добавление ко всему, женщины шутят гораздо реже мужчин. Если же женщина начинает использовать «мужские» речевые тактики, то она воспринимается как неженственная, наглая, феминистка Робин Лакофф считает, что такое речевое поведение женщины часто приводит к коммуникационным неудачам. Ученая называет такое положение вещей «ситуацией двойной связанности» (Lakoff, 2004).

В работах последующего поколения ученых была даже выдвинута гипотеза «дефицитности» женской речи, которой не хватает «речевых средств» для выражения своей уверенности и возможности доминировать в диалоге. Затем на смену теории «дефицитности женской речи» пришла теория её «дифференциации», где женские речевые тактики рассматриваются не в столь негативном свете. Некоторые лингвисты, представляющие данное направление, касаясь особенностей речевой стратегии полов, утверждали, что женщина ориентирована на тактику «коммуникативного сотрудничества», а мужчина «коммуникативного соперничества». В свою очередь гипотеза «дефицитности женской речи», в которой не хватает «речевых средств» для выражения своей уверенности, была интересно модернизирована в «теорию двух культур» ученицей Робин Лакофф, известной американской социолингвисткой Деборой Таннен (Beattie, 1981: 15).

В своем нашумевшем бестселлере «Ты меня не понимаешь», Д. Таннен, анализируя мужские и женские речевые стили, приходит к выводу, что разговор между мужчинами и женщинами представляет коммуникацию противоположных культур. Ученая сосредоточила главное внимание не на описании «механизмов угнетения и подавления» женщины в диалоге, а на так называемых коммуникативных неудачах, которые постигают мужчин и женщин в попытках ведения беседы в разнополых группах. Ученая полагает, что «стилевые особенности разговорной речи, как мужчин, так и женщин, могут быть в равной степени обманчивы. Мужчины и женщины изначально овладевают языком в двух разных мирах (мире мальчиков и мире девочек), при этом каждая группа дает оценку противоположному стилю, исходя из своего собственного. Мужчины и женщины, оказавшись в одной группе, скорее всего, начнут говорить в манере более привычной и удобной для мужчин. Оценка тому и другому стилю также дается, как правило, исходя из стандартов мужского стиля, который считается нормой. В обществе, где равенство провозглашено всеобщей целью и где женщины все чаще добиваются высокого положения, больше всего огорчает, что они при этом оказываются как бы в двойных путах. Если они станут говорить, как это ожидают от женщин, они покажут себя неадекватными лидерами. Если будут говорить, как принято у лидеров, - неполноценными женщинами...» (Таннен, 1996: 352).

По мнению Таннен, корни различий в коммуникативных стратегиях полов уходят корнями в глубокое детство. «Начиная с ранних лет человека, создаются разные миры, в которых потом живут взрослые мужчины и женщины. Поэтому неудивительно, что женщины и мужчины, стремящиеся к гармонии в их отношениях, часто обнаруживают, что их партнеры не понимают их» (Таннен, 1996: 401).

Анализ различных текстов, описывающих различные общества (и примитивные, и современные), приводит к убеждению, что в них мужчина всегда выступает как одушевленный агент. Кроме того, мужчина всегда

идентифицируется с обществом в целом, в то время как, женщина никогда. В результате подобной асимметрии мужчина выступает как общее, а женщина как частное, специфическое.

В европейских языках выявлена тенденция нивелирования в обозначении пола, т.е. замена сексистских слов и понятий гендерно нейтральными, а также формирование позитивного имиджа восприятия женственности и женщины в языке и в обществе (Ивлева, 2013: 115).

Феминистская критика языка образуют идейно-эстетический принцип осмысления и воссоздания бытийности, который реализуется через обращение к образу женщины. Такой двойной подход к решению проблемы «женщина» помогает сделать ее речь доминантной в социокультурном климате эпохи.

Выводы по ГЛАВЕ I

Подводя итог вышесказанному, следует подчеркнуть, что определение понятия «гендер», прежде всего, соотносится с понятием «пол человека». И его главный смысл заключается в идее социального моделирования или конструирования пола. Понятие «гендер» означает различия в поведении мужчин и женщин, их ментальных и эмоциональных характеристиках, и сам результат - социальный конструкт гендера.

Смещение гендера и языка является одной из основных причин непонимания между мужчинами и женщинами. Существует определенная специфика мужской и женской речи, поэтому, зачастую кажется, что представители разных полов говорят на совершенно разных языках, в результате чего, могут возникать разногласия.

Особенность гендерной асимметрии состоит в том, что вызывая негативные процессы, она меняет акценты в социальных взаимных

отношениях между полами. Данные процессы имеют серьезные последствия на уровне всего общества и на уровне женской общности. К выявленным последствиям на уровне общества принято относить деградацию мужчин, кризисные отношения в сферах политики, семьи, труда. К выявленным негативным последствиям на уровне женской общности является то, что не происходит полноценного раскрытия личностного потенциала женщин, а также его эффективного использования в рамках всего общества. Именно социокультурный пол определяет социальную, культурную и когнитивную ориентацию человека в мире.

Гендерные исследования коммуникации мужчин и женщин установили, что различия между мужской и женской речью лежат в разных областях языка: в фонетике, в фонологии, в лексике, в грамматике, в синтаксисе и стилистике. Существуют также существенные различия в тактиках ведения разговоров мужчин и женщин.

Влияние на выражение различий между мужской и женской речью оказывают окружение человека и уровень его образованности. Чем выше уровень образования человека, тем больше стираются границы различий в вербальном поведении мужчины и женщины.

Существенные различия в речи мужчины, а также самая высокая ориентация женщины на корректные, престижные формы языковых структур наблюдается у представителей средних слоев. Выявлено, что различия между полами выражены наиболее ярко в возрасте 30-35 лет.

ГЛАВА II. Лингвистический анализ гендерной асимметрии

2.1. Особенности разговорной речи женщин

Одной из основных характеристик личности, которая на протяжении всей жизни человека определенным образом влияет на восприятие своей идентичности и на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума, является гендерный фактор, рассматривающий социальные качества человека и его природный пол.

Можно с уверенностью сказать, что гендер определяет поведение человека в обществе и то, как оно воспринимается другими людьми. Ученые, занимающиеся гендерными исследованиями, придерживаются точки зрения о существовании значительных различий между тем, как говорят женщины и мужчины.

Для изучения гендерных аспектов языка было рассмотрено и проанализировано произведение «At first sight» (С первого взгляда), написанное всемирно известным американским писателем Николасом Спарксом, автором романов-бестселлеров на темы христианства, любви, трагедии, судьбы и человеческих отношений.

В романе, популярный журналист Джереми Марш долгие годы придерживался мнения, что не способен любить и быть любимым, пока в его жизни не появилась скромная девушка Лекси Дарнелл. Джереми давно хотел наследника и был счастлив, потому что любимая невеста ждет от него ребенка. Он переезжает из Нью-Йорка в тихий городок Бун Крик, который располагался в штате Теннесси, в 556 км от Вашингтона, где Лекси провела свое детство. Джереми делает Лекси предложение руки и сердца, они покупают новый дом, ожидают появления младенца на свет. Но внезапно,

Джереми становится известно, что в прошлом любимой скрыто немало тайн. Марш получает письма по электронной почте от таинственного незнакомца, который утверждал, что Лекси обманывает его.

Проанализировав роман, мы выявили, что в рамках лингвистических гендерных исследований происходит изучение речи мужчин и женщин в процессе коммуникации, общения в однополых и смешанных группах.

Выявленные различия между мужской и женской речью могут передаваться лексическими, стилистическими, а также синтаксическими средствами. Так, мы выделили ряд особенностей женского и мужского речевого поведения.

На лексическом уровне, определяются слова и словоформы, которые возможны для данного языка. Также изучаются стилистические функции лексики, и рассматривается взаимодействие прямых и переносных значений, исследуются разные составляющие контекстуальных слов.

1. К типичным чертам женской речи, передаваемые лексическими средствами, мы относим:

- частотное употребление книжной лексики, главной целью которого является подтверждение начитанности и образованности. В данную категорию относят слова, которые связаны с книжными стилями речи, употребляющимися в научной литературе, публицистических произведениях, официально-деловых документах. Традиционно, женщина оказывает большое влияние на воспитание детей, поэтому она стремится говорить в соответствии с литературными нормами языка.

Отношения Джереми и Лекси развивались относительно быстро, что связано с внезапной беременностью Лекси. Именно поэтому, они быстро переехали в маленький городок Бун Крик, где девушка провела свое детство. Все жители городка интересовались, а не беременность ли повлияла на скорую свадьбу? Во избежание слухов, пара никому не говорила, о будущем малыше.

She smiled. And I know that people will eventually find out that I'm pregnant (p. 44).

- частотное употребление множества абстрактных существительных и вводных слов.

Когда Джереми в очередной раз поссорился с Лекси, он решил погулять по городу и подышать свежим воздухом. Позже, его встретил мэр Геркин, который рассказал ему историю о девушке Патрисии, чья жизненная история очень похожа на любовную историю Лекси Джереми.

Her name was Patricia, and though the only painting of her was destroyed in the library fire, my daddy used to swear that he'd sometimes go to the library just to take a gander at her (p. 117).

- употребление модальных слов и выражений.

Джереми волновался за процесс протекания беременности Лекси и часто задавал ей вопросы, ответы на которые она не могла знать ответа. Лекси считала, что только доктор может дать не только ответы на все вопросы, но и дельные советы.

"Let me get the doctor," she said, rising. "He'll probably be able to tell you more than I can" (p. 200).

2. К типичным чертам женской речи на синтаксическом уровне, мы относим:

- употребление вопросительных предложений, главной целью которых стремление обратить внимание на поставленную проблему. В свою очередь вопросительное предложение выражает все оттенки, все детали личного отношения.

Главный герой романа Джереми, переехал в маленький городок Бун Крик к возлюбленной Лекси. В скором времени, он случайно познакомился с ее бывшим парнем и узнал, что они поддерживают общение. Джереми сильно ревновал Лекси к ее бывшему молодому человеку и часто устраивал ей скандалы. Лекси считала, что у возлюбленного нет поводов для ревности

и чтобы обратить внимание Джереми на поставленную проблему, употребляет вопросительные предложения.

Where's it going to stop? Are you going to ask me the names of every guy I dated in college? Do you want to know who I went to the prom with? Or how about the boy I ever first kissed? You want all the details? Like I said, when's it going to stop? (p. 140).

На электронную почту Джереми приходили письма, что отцом ребенка, которого ждет пара, является не Джереми. И главный герой провел свое расследование. Он доверял Лекси, но сомнение одолевало его, особенно, узнав про общение Лекси с бывшим парнем.

Did you ever stop to think about me feelings when you saw the journal? That might have been hurt? That maybe I didn't tell you because I don't like to remember what happened? That it was a horrible period of my life, and I never wanted to relive it again? (p. 141).

После очередной вспышки ревности Джереми, Лекси пыталась убедить мужа о своих серьезных намерениях по отношению к Джереми.

Is that what you really think? That there's nothing here? What about the baby and me? Doesn't that mean anything? (p. 232).

- высокочастотное употребление различных знаков пунктуации женщинами. Употребление различных знаков пунктуации, используется для фиксирования паузы различной степени длительности, перечисления синтаксически равнозначных частей текста.

Джереми познакомился с бывшим парнем Лекси, который жил недалеко от их дома. Особенно, его возмутило, что бывшие влюбленные поддерживают приятельские отношения. Джереми, как будущий муж Лекси, выразил свое недовольство, он ревновал любимую. После чего, Лекси пришлось прекратить всякое общение с бывшим парнем.

This whole week I have been afraid to even say hello to Rodney, especially since Rachel got back, for fear of what you might think (p. 140).

После расставания с Лекси, ее бывший возлюбленный Тревор завязал новые отношения с подругой по имени Рэйчел. После возвращения Лекси в город, Рэйчел переживала, что старые чувства Тревора могут вернуться и он уйдет от нее. Девушку долго терзали сомнения и чувство страха. Чтобы побыть наедине с собой, взвесить все происходящее, она решила уехать на пару дней из города, никому не сказав ни слова. В городе начался переполох. Лекси винила себя, потому что догадывалась о душевных терзаниях бывшей подруги.

I still don't know where she went or what's going on with her, but I've been on pins and needles trying to keep you happy, so I haven't even had time to ask (p. 140).

Джерми ревновал будущую супругу к бывшему парню, который жил неподалеку. Долгое время он проводил свое расследование о прошлом Лекси, но ему никто не мог сказать, почему они расстались. Пришло время, и по совету Дорис, чтобы узнать правду и навсегда закрыть эту тему, Джерми спросил это лично у Лекси.

I already told you about him. He showed up in town one summer a few years ago, we had a fling, and he left. That's all (p. 139).

3. К типичным чертам женской речи, передаваемыми стилистическими средствами мы относим:

- употребление утверждений в форме вопросов:

Во избежание слухов и сплетен, приехав в Боун Крик, Лекси решила не говорить жителям города, что она беременна и оставить это в секрете.

Was it really that hard to keep a secret? (p. 20).

Джерми ревновал Лекси к бывшему бойфренду из-за чего у них нередко возникали конфликты.

So what? Why does it even matter? (p. 141).

4. К типичным чертам женской речи, которые передаются эмоционально-оценочными средствами, мы относим:

- употребление аффективных слов, главной целью которых является передача эмоционального состояния, чувств, переживаний. Выражение эмоций в речи людей, это непосредственная коммуникация самих эмоций, их языковое проявление, это их выражение языковыми средствами, которые сопровождаются внутренним и внешним переживанием человека.

После продолжительного творческого кризиса у Джереми, у него снова получилось писать статьи, к нему вернулась муза. Лекси думала, что кризис в творчестве произошел по ее вине, и очень обрадовалась, когда муж вернулся в творчество.

That's wonderful! She said. Of course I'll read it! I can't wait to read it!
(p. 231).

Джереми решил сделать сюрприз Лекси и приехал к ней на работу с роскошным букетом цветов, чтобы порадовать любимую девушку, поднять ей настроение.

"That's great, honey," she said, her mood brightening even more (p. 77).

- употребление междометий, в особенности, междометия «Oh». Многие эмоциональные слова, а междометия в особенности, выражают эмоцию в самом общем виде, даже не указывая на её положительный или отрицательный характер. Например, междометие "Oh", может выражать радость, печаль, одобрение, удивление, злость, то есть выражает эмоцию в общем виде, не указывая на ее положительный или отрицательный характер. Экспрессивное значение этого междометия может зависеть от контекста, т.е. самое нейтральное слово, может приобрести определенное эмоциональное звучание при условии конкретного литературного контекста, или напротив, потерять свою выразительность благодаря окружающему его контексту, в котором оно присутствует. Междометия также выступают как слово-сигнал для быстрого реагирования человека на различные события и относятся к высоко-эмотивной лексике.

Дорис всегда относилась к Джереми, как к родному человеку и очень уважала выбор внучки о выборе будущего мужа. С ней он мог поговорить обо всем, рассказать секреты или обсудить волнующие его события.

“Good for you, Jeremy,” Doris said with a wink. “Oh, we’ve got so much to talk about! I want to hear all about your week in New York” (p. 34).

Дорис, знала свою внучку лучше, как никто другой. Именно поэтому, когда Джереми узнал о прошлых отношениях Лекси, он решил обратиться к ее бабушке Дорис, чтобы узнать подробности о прошлом Лекси.

“Oh, it’s her and Rodney,” Doris said. She waved a hand as if it were old news (p. 36).

Рэйчел, бывшая подруга Лекси внезапно исчезла. Больше всех переживала ее работодатель Дорис, которая по совместительству была и бабушкой Лекси. Лекси переживала за странное исчезновение Рэйчел из города, но еще больше переживала за свою бабушку, с которой решила остаться и поддержать ее в трудную минуту. В то время как Джереми хотел провести романтический вечер с будущей женой Лекси.

Oh, it’s Doris. We’re heading to her place, but she’s still upset and I should probably stay for a while (p. 104).

У Лекси были тайны от Джереми, касаясь ее бывшего парня Родни, который жил неподалеку. Дорис знала о них. Джереми начал догадываться о сомнительном прошлом невесты. Лекси пришла за советом к бабушке, которая порицала поведение внучки и попросила ее рассказать всю правду мужу.

“Oh really? How did you know?” Doris fixed her with an unwavering gaze (p. 161).

После очередной ссоры с Джереми, Лекси пришла за советом к Дорис, которая всегда поддерживала внучку в трудной ситуации и помогала советом. В данном случае речь шла о возможном примирении с Джереми, который после очередной ссоры из-за Трэвора, поссорился с Лекси.

Oh, I don't know. I suppose it might have come out eventually, but I didn't plan on saying all this beforehand. It just came up (p. 164).

Джерemi и Лекси переехали в новый город. Их переезд повлек за собой череду сплетен со стороны горожан. Все обсуждали, действительно ли Джерemi любит Лекси? Долго ли продержится их брак? В состоянии ли Джерemi обеспечить семью? Какой матерью будет Лекси?

Oh, they're talking all right and probably having a grand old time, too (p. 195).

Лекси и Джерemi делали узи в медицинском центре университета Каролины, в Гринвайле. Доктор, который проводил узи, сообщила новобрачным радостную новость, что они ждут девочку и предложила посмотреть на дочь, благодаря современным технологиям.

Oh, here's a good shot look for yourself (p. 199).

После потери жены, Джерemi был в отчаянии. Он был опустошен, у него не было сил даже позвонить своим родителям и сообщить о случившемся. К нему пришла Дорис, которая потеряла единственную внучку, чтобы оказать поддержку.

Her shoulders began to shudder. "Oh, Jeremy," she gasped (p. 258).

Когда любимая жена Джерemi умерла при родах. Он не хотел видеть свою дочь, потому что именно ее винил в случившемся. Однако медсестра оказала отличную поддержку Джерemi в трудную минуту, она помогла ему справиться с первоначальным шоком. Девушка привела отца в родильное отделение и показала новорожденную дочь.

Oh look, she's waking up (p. 261).

- использование большого количества вводных слов, определений, а также модальных конструкций, которые выражают различную степень эмоциональности, предположительности и неопределенности.

Джерemi узнал, что его будущая жена Лекси, тайно встречается со своим бывшим парнем Родни. Но он не знал, по какой причине проходили эти встречи, Родни хотел сделать предложение своей нынешней девушке

Рэйчел и обсуждал с Лекси детали предложения и организации свадьбы. После ошеломляющего скандала между Лекси и Джереми, девушка поняла, что ведет себя неподобающе девушке, которая совсем скоро выходит замуж и соглашается, что была неправа.

This whole week I've been afraid to even say hello to Rodney, especially since Rachel got back, for fear of what you might think (p. 140).

Джереми и Лекси готовились стать родителями, они ждали появления на свет первенца. В виду чего, Лекси переживала, как она справится с ролью матери, а Джереми с ролью отца, она не знала, как вести себя с ребенком, как ухаживать за ним. Девушка боялась сделать что-нибудь не так, поэтому часто, ее можно было увидеть за чтением книги о воспитании детей.

I just wonder how we're going to do as parents. I worry about that sometimes (p. 196).

- использование больше «пустых» оценочных прилагательных, примером которых может служить прилагательное «nice».

Переехав в новый городок, у супругов не было совместного дома, в котором они могли бы жить, им приходилось снимать дом. Тем временем, они искали подходящий вариант дома, чтобы в скором времени, переехать после свадьбы в свой дом.

I think I'd like something on the water, if that's okay.

Water sounds nice (p. 74).

После сильной ссоры, Лекси решила сгладить конфликт с Джереми, пригласив его на романтический ужин, чтобы провести вечер вдвоем и обсудить произошедшее недопонимание.

Maybe a nice romantic dinner at my place? With candles and wine . . . well, for you, anyway. And maybe after dinner, we'll figure out something else to do (p. 143).

Новая семейная жизнь, это пора перемен. Дело коснулось и выбора автомобиля. Пара выбирала новую семейную машину, чтобы было хорошо и удобно всем: Лекси, Джереми и ребенку.

No way. Not a chance. I didn't wait thirty-seven years for a minivan.

How about a nice sedan? (p. 78).

- использование оценочных высказываний, а именно, высказываний, которые устанавливают абсолютную или сравнительную ценность какого-то объекта и дающее ему оценку. Употребление оценочных высказываний, связано с умением женщины отстаивать свою точку зрения и с ее стремлением оценивать происходящее.

Когда жена Джереми умерла при родах, в случившемся он винил только свою новорожденную дочь Клэр. Джереми не хотел видеть новорожденную и подходить к ней, но медсестра убедила его познакомиться с дочерью, рассказывая ему о малышке.

She's a wonderful baby, she's been sleeping most of the time, but when she wakes, she barely utters a cry (p. 261).

После приезда в Бун Крик, Лекси первым делом навестила любимую бабушку Дорис, которая после недолгих разговоров попросила показать кольцо, которое Джереми подарил на помолвку.

Well, it's gorgeous (p. 35).

- использование лексики высокой эмоциональной окраски, главной целью которой является наиболее точное описание чувств. В виду большой сосредоточенности женщин на своем внутреннем мире, принято считать, что они используют большое количество слов, которые описывают их эмоции, чувства, употребляют глаголы, которые выражают их эмоционально-психологическое состояние. В своей речи, женщины стремятся уделить больше внимания чувственной стороне общения. Однако психологи сходятся в том, что это свойство приобретенное, нежели врожденное. Женщин не учили с детства скрывать свои эмоции. Напротив, выражение чувств, всегда характеризуется как нечто привлекательное, женское.

Всю жизнь, Джереми зарабатывал на жизнь журналистикой. Он писал статьи в популярные газеты. С того момента, как Джереми переехал с маленький городок и у него началась новая семейная жизнь, он перестал

писать и у него наступил творческий кризис, который продолжался довольно долгое время. Он предпринимал много попыток вернуться в журналистику и заниматься любимым делом, но ни одна из них не увенчалась успехом. И вот, однажды, когда он уже потерял надежду на успех, удача повернулась к нему лицом. Он написал новую статью и рассказал об этом своей жене, которая очень обрадовалась. Она очень переживала, что Джереми не может писать, потому что ему некомфортно в ее городе, ему не по нраву семейная жизнь. Новость о возвращении мужа в карьеру журналиста обрадовала Лекси.

That's wonderful! She said. Of course I'll read it! I can't wait to read it!
(p. 231).

Лекси знала, что после переезда Джереми трудно жить нормальной жизнью, ведь он переехал из привычного мегаполиса в маленький городок и пожертвовал всем ради нее. Но Лекси считала, что не только ему трудно начинать новую жизнь.

I'm the one who's been in charge of renovating the house! I'm the one who made all the wedding plans! I'm the one who's doing all this while carrying a baby! (p. 154).

Незадолго до объявления о помолвке, Джереми познакомил Лекси с членами своей семьи, а именно, с мамой и папой, братьями и их женами. Знакомство произошло в теплой и непринужденной атмосфере, в которой Лекси почувствовала себя членом семьи. К ней доброжелательно относились, интересовались ее увлечениями, семьей. Много лет назад, родители Лекси погибли в автомобильной аварии и девушке, было приятно окунуться в атмосферу тепла и беззаботности.

It was wonderful! You've got a special family. I can see why you didn't want to move away (p. 26).

- использование восклицательных предложений. С целью выражения высокой степени эмоциональной напряженности, а именно, радости, восторга, гнева, возмущения. Восклицательное предложение выражает

детально личное отношение говорящего к поставленной проблеме, а не только его общую, поверхностную эмоциональную окраску.

Лекси ссорилась со своим будущим мужем. Она считала, что он сожалеет, по поводу переезда из мегаполиса в маленький городок, в котором живет с Лекси, что он пожертвовал всем, что у него было, чтобы жить скучной жизнью, которая ему несвойственна, он страдает.

See! That's exactly what I mean! You made a sacrifice! That's exactly how you're been acting! Like you ruined your whole life by moving down here!

(p. 141).

Переехав в маленький городок Бун Крик, и начав новую жизнь, у Джереми настиг творческий кризис, он не мог заниматься любимым делом, а соответственно, не мог работать. Лекси думала, что в сложившейся ситуации, Джереми винит только ее.

No, but that's what you meant! You're stressed about writing, and you take it out on me! It's not my fault! (p. 141).

Лекси считала, что Джереми любит разыгрывать из себя жертву. Он сделал все для совместной жизни Лекси: переехал из мегаполиса в маленький и спокойный городок, занимался покупкой и ремонтом дома, свадебными хлопотами. Но не понимал, как тяжело в данной ситуации самой Лекси.

I'm the one who's been in charge of renovating the house! I'm the one who made all the wedding plans! I'm the one who's doing all this while carrying a baby! (p. 142).

5. К отличительным особенностям женской речи с точки зрения анализа личных качеств человека, мы относим:

- использование определенных форм выражающих неуверенность, таких как: "you know", "it seems to me", "probably"

После сильной ссоры с Джереми из-за бывшего парня Лекси, она невзначай напомнила жениху, что любит только его.

I love you. You know that, right? (p. 114).

Лекси и Джереми выбирали семейную машину, которая подойдет всем и будет удобна в использовании, произошел спор, при выборе авто и Лекси убедила мужа купить машину, которую она хотела.

And just so you know, I think you're going to look very sexy whenever you drive it (p. 45).

- склонность к самораскрытию. С друзьями женщины стараются образовать более теплые взаимоотношения, любят делиться секретами и новостями.

Лекси переехала со своим женихом в Бун Крик, городок, в котором она провела свое детство. Ее встретила любимая бабушка, которая была владелицей престижного в городе кафе и посетители этого кафе. Узнав, о помолвке девушки Лекси, все с интересом рассматривали ее кольцо и спрашивали подробности о свадьбе.

“Oh, we've got so much to talk about! I want to hear all about your week in New York. I want to hear all about everything. And where's that ring you've been telling me about?” “Now, there is a purty ring,” Jeremy heard someone say behind him. “Hold it up a bit, Lex,” another added. “It looks like dem cubic zircomiums from the Home Shopping Network,” a woman offered. For the first time, Lexie and Doris seemed to realize they were the center of attention (p. 59).

- использование примеров конкретных случаев из жизни или ближайшего окружения в качестве аргументов.

В связи с беременностью, Лекси стала критичнее относиться к себе и своей внешности. Девушка переживала из-за появившихся лишних килограммов и изменений в ее внешности.

You look like you just swallowed a bug (p. 28).

Лекси показывала бабушке и ее знакомым свое кольцо, которое Джереми подарил ей на помолвку. Женщина сравнила его с кольцом из телемагазина, которое она недавно видела в эфире.

It looks like dem cubic zircomiums from the Home Shopping Network (p. 34).

Лекси провожала своего жениха на мальчишник и естественно, переживала за организацию вечера. Ведь, зачастую, жениху дарят большой торт, в котором находится девушка, чего бы она очень не хотела.

Just remember.... no dancing girls. And I don't want some lady in lingerie jumping out of a cake or anything like that (p. 61).

Во время беременности, характер Лекси немного изменился, она стала больше переживать по мелочам, нервничать. Джереми пришел к Дорис посоветоваться и узнать, что происходит с женой. Дорис объяснила, что обычно, женщины во время беременности ведут себя именно так. Женщины очень критично относятся к своей внешности, а во время беременности особенно.

That's pregnancy, it's like a great big amplifier. Everything gets bigger-your body, your tummy, your arms (p. 83).

6. К темам, вызывающим интерес во время разговора у женщин, принято относить:

- природу и окружающий мир.

Лекси рассказывала Джереми о городе, достопримечательностях города, его традициях. Она хотела доказать Джереми, что Бун Крин ничуть не хуже Нью-Йорка и со временем, он не захочет и слышать о крупных мегаполисах страны.

In the summer, you'll see so many fireflies, you'll be reminded of Christmas (p. 49).

- воспитание детей.

Важность и значимость взаимоотношений с детьми для матери, отношений в собственной семье общеизвестна. Воспитание ребенка, это достаточно ответственный и сложный процесс, в который вовлекаются педагоги, родители, общество. Именно поэтому, женщины стремятся обсудить возможные проблемы и нюансы, связанные с воспитанием.

Во время покупок в магазине, главные герои романа Джереми и Лекси, наблюдали типичную для современного мира ситуацию, когда ребенок

начинает капризничать и плохо вести себя в магазине. Главные герои романа, а по совместительству и будущие родители, наблюдали за происходящей ситуацией и делали выводы, в воспитании собственного ребенка.

And the way they were snapping at each other? Kids can sense the tension. No wonder the parents couldn't control them.

That's exactly what I was thinking. Maybe they're just too caught up in their own lives to take enough time with their children.

And the parents didn't seem to have any idea what they were doing. Did you see him trying to talk to his son? Like he was in the boardroom? (p. 12).

- Дом и уют.

Первостепенная задача жены заключается в формировании и сохранении домашнего очага. У большинства людей, словосочетание «домашний очаг» ассоциируется с уютом и семьей, наличием дома теплой и доброжелательной атмосферы. Никто другой не может решить эту задачу лучше, чем женщина, именно она создаёт гармоничную атмосферу и вкладывает частичку себя в обстановку, за счет этого, ее семья становится счастливее, отношения между мужем и женой находятся в гармонии, дети растут в уютной атмосфере, в любви. Именно поэтому, женщины любят обмениваться советами и мнениями по поддержанию и сохранению уюта в доме.

I love the high ceilings. I've always dreamed of high ceilings in my bedroom (p. 98).

When we went shopping, you didn't seem that into it.

I guess I'm finally getting used to the idea. And besides, I couldn't let you have all the fun. Do you think she'll like it? She moved to the window, running her finger over the curtain. "She's going to love it. I love it." Lexie let the curtain drop and moved to the crib. She smiled when she saw the small stuffed animals, but all at once it faded. She crossed her arms, and Jeremy knew that the worries had returned (p. 177).

• тема красоты и здоровья. Общение на тему красоты, здоровья и поддержания здорового образа жизни, несомненно, занимает часть разговоров представительниц прекрасного пола. Женщины всегда более требовательны к себе, они критичнее относятся к своей внешности и поэтому, часто ее обсуждают.

“I’ll figure something out” Jeremy promised.

I know you will. But I’d really rather not be showing, and it’s already almost April. I don’t think I can make it until July. My pants are getting tight, and I think my butt is already getting bigger (p. 214).

Лекси была беременна и замечала активный рост жировой массы своего тела. Она очень переживала из-за набора веса и изменений в фигуре.

How about my tummy? Can you tell that’s bigger?

Now that you mention it. But trust me, you look a lot better than a lot of pregnant women.

I’m huge. I look like I’m trying to smuggle a basketball. Watch it. I’m a pregnant woman on the edge (p. 210).

На основании результатов исследования практического материала, можно с уверенностью говорить о лексических, синтаксических и стилистических различиях в речи, которые обусловлены гендерной принадлежностью. Понятие о гендерной принадлежности формируется в процессе социализации и является результатом усвоения гендерных стереотипов.

2.2. Особенности разговорной речи мужчин

Речь мужчин можно распознать не только по тембру голоса, но и по лексической, синтаксической, стилистической наполненности предложения.

1. К отличительным особенностям мужской речи с точки зрения лексической наполненности предложения следует отнести:

- стремление к точности номинаций. Для логически точного определения социальных понятий, установления их отличительных признаков, речь мужчин характеризуется частым употреблением терминологической лексики из различных областей знаний, в виду более сильного влияния фактора «профессия» (считается, что мужчины больше говорят о работе).

Лекси ждала ребенка от Джереми. Они проходили плановый осмотр в медицинском центре университета Каролины, в Гринвайле. Беременность проходила нормально, без патологий. Но уже на позднем сроке, во время проведения узи, врач обнаружил у Лекси синдром амниотических перетяжек. В большинстве случаев они не наносят вреда плоду и не препятствуют нормальному проведению родов. Но иногда подобные перетяжки могут опутывать, связывать и сдавливать плод или пуповину, вызывая различные пороки развития, которые называют синдромом амниотических перетяжек. Лекси и Джереми очень переживали и решили проконсультироваться с врачом.

Haven't needed more than a few hours of sleep ever since the dehumidifier almost electrocuted me a dozen years back (p. 64).

- употребление ласкательных прозвищ, в которых женщина превращается в еду или детенышей животных: сладкая, конфетка, котенок, зайчик. По мнению психологов, это подтверждает отношение к женщине как человеку, имеющему более низкий статус.

Джереми любил свою жену и всегда заботился о Лекси, так было и в день переезда в новый дом. Он волновался не только за то, понравится ли девушке новое жилье или ремонт, который он сделал, но и за то, не окажется переезд ли стрессовой ситуацией для Лекси.

It's on the third floor. Are you doing okay, honey? (p. 178).

It's no problem, sweetheart (p. 178).

Ночные кошмары, нередкое явление у маленькой дочери Джереми, Клэр. Он очень переживал за состояние дочери. Во время очередного ночного кошмара, Джереми пришел к ней, чтобы успокоить любимую дочь и побыть с ней рядом.

"Claire, sweetie?" he whispered. "I need you to wake up." He shook her slightly, and she rolled her head from one side to the other.

"C'mon, sweetie," he said, reaching for her. He slowly scooped her into his arms, thinking how light she seemed. In just a few years, he would no longer be able to do this (p. 215).

"Hi, sweetheart," he would answer, and Claire would go into his arms (p. 223).

После очередного ночного кошмара, который нередко посещал Клэр, Джереми решил побыть с дочерью в трудный для нее момент и успокоить ее.

He smiled, pleased that she cared and also that coming here in the middle of the night didn't frighten her. "Of course we can, sweetheart" (p. 216).

2. Синтаксическая наполненность предложений мужчин характеризуется:

- употреблением большого количества предложений, которые выражают побуждение к действию с целью выполнения желания, приказа, просьбы, разрешения, совета говорящего. Мужчине свойственно употреблять вводные конструкции со значением выражения уверенности, главной целью которых является передача своего превосходства в речи над собеседником.

Джереми узнал, что 10 лет назад, его девушка уже была замужем. Как оказалось, она никогда не рассказывала об этом Джереми, чем очень разозлила его и подорвала к себе доверие. Во время ссоры с Лекси, Джереми был очень разочарован в отношениях и зол.

Tell me what happened with Trevor Newland - or should I call him Mr. Renaissance? (p. 137).

Джереми очень часто советовался со своим лучшим другом Элвином, который был ему опорой и поддержкой во всем. Когда Джереми получал электронные письма от незнакомца, содержащие угрозы и информацию о том, что он не отец ребенка и если он хочет найти ответ на вопрос кто же биологический отец ребенка, то может обратиться к Дорис, которая знала ответы на все вопросы, которые касались Лекси.

Maybe you should do what the message says. Look through Doris's journal (p. 122).

Лучший друг Джереми – Элвин, был против затеи друга жениться на Лекси, потому что они были недостаточно знакомы. Джереми, уверял друга в обратном и считал, что даже за несколько месяцев, он отлично узнал Лекси и знает ее до мелочей. Чтобы аргументировать свою точку зрения, Элвин потребовал назвать второе имя Лекси, которое Джереми, естественно, не знал.

You heard me. Tell me Lexie's middle name. If you are going to marry her, don't you think you should be able to answer the question? This isn't about me! Just answer the question! (p. 5).

После переезда Джереми в Боун Крик, Элвину было трудно общаться с другом на расстоянии, и предстоящий мальчишник Джереми был отличной возможностью встретиться друзьям в большой компании, отдохнуть и обсудить последние новости, касающиеся новой жизни Джереми.

Let's talk when we get there (p. 181).

После того, как Джереми получал письма по электронной почте с шантажом Лекси, у него появлялись сомнения в верности и открытости

Лекси по отношению к нему. Он пытался себя убедить в обратном, но постоянно находил что-нибудь компрометирующее Лекси. После получения последнего письма от незнакомца, в котором ему сказали, что все ответы он найдет в записной книжке Дорис, он незамедлительно отправился искать ее.

But listen, you call me if you learn something from Doris's journal. I'm beginning to live vicariously through your adventures (p. 200).

После встречи Джереми с его лучшим другом Элвином, парни обсудили ситуацию с шантажом Джереми, в которой Элвин предложил не доверять Лекси, а положиться на факты, предоставленные незнакомцем, который анонимно присылал письма Джереми. Но как вскоре оказалось, этим незнакомцем оказался сам Элвин, который по личным соображениям попросту был против брака Лекси и Джереми.

Call them what you will. But you've got to admit they've been making you think (p. 98).

3. К типичным чертам мужской речи, передаваемыми стилистическими средствами мы относим:

- стремление упорядочить свою речь и сделать предложения четко структурированными, используя такие конструкции как: «I think», «I believe».

Прошло много лет после смерти Лекси. Джереми один воспитывал дочь Клэр, которую в последнее время мучали ночные кошмары. Джереми показывал дочь специалистам, чтобы они посоветовали, как поступить в данной ситуации, но никто ничего не мог сказать. Дорис подсказала привести Клэр к могиле матери, возможно, это она хочет увидеть дочь.

I think she wanted to meet you (p. 277).

Джереми сообщил лучшему другу о скором переезде из Нью-Йорка в маленький городок и о намерении жениться на девушке, которую едва знал, что поразило Элвина Бернштайна.

I am happy for you. But I didn't think you were actually going to move from New York and decide to marry her. I thought you were kidding about that. You know I think she's a great lady (p. 8).

Пришло время выбирать имя для дочери. Лекси и Джереми очень ответственно подошли к выбору имени. Мария, Шэрон, Гертруда, Оливия, будущие родители долго выбирали подходящее для девочки имя, самым главным критерием было отсутствие у Джереми ассоциаций с его бывшими девушками, которых оказалось чрезмерно много.

As the father, I think I have some say in this, and we're not naming our daughter Gertrude. You asked for a name that I hadn't dated (p. 98).

4. К типичным чертам мужской речи, передаваемые эмоционально-оценочными средствами, мы относим:

- употребление сниженной и бранной лексики. Используется для повышения эмоциональности речи, оскорбления, демонстрации раскованности, независимости говорящего, демонстрации пренебрежительного отношения к системе запретов. Большинство мужчин полагают, что они правильно выполняют свою роль, если придерживаются напористой, самовластной, невежливой роли поведения. Они стремятся избегать любого проявления теплоты в общении с мужчинами, путем употребления довольно грубых прозвищ при обращении к товарищу.

Всю жизнь Джереми доверял своему лучшему другу Элвину, который предал его. Все началось с того, что Элвину не понравилось быстрое намерение Джереми жениться на девушке Лекси, он считал, что его друг еще недостаточно знаком с девушкой и решение связать с ней свою жизнь, является опрометчивым и поспешным. Он решил присылать письма на электронную почту другу с информацией о том, что ребенок, которого ждет Лекси вовсе не его. Впоследствии, это послужило поводом для внутренних переживаний главного героя и причиной крупного скандала пары. На мальчишнике, Элвин случайно проболтался, что это именно он отправлял злополучные письма Джереми и друзья поругались.

It wasn't any of your damn business! (p. 158).

- употребление слов с наименьшей эмоциональной индексацией, при передаче оценки предмета или явления, однообразием приемов при передаче эмоций стилистически повышенных форм, клише.

Дорис пригласила Джереми встретиться. Она давно знала, что в последнее время у пары в отношениях разлад и решила поговорить с Джереми, узнать о его внутренних переживаниях.

I am happy here (p. 62).

Джереми и Лекси решили обсудить свое будущее и будущее ожидаемого на свет ребенка.

“Great” Jeremy forced out, thinking that was an unlikely scenario if ever there was one (p. 96).

5. К темам, вызывающим интерес во время разговора у мужчин, принято относить:

- тему спорта. Каждый мужчины знает о том, насколько важен спорт в его жизни. Спорт делает мужчину привлекательным, что немаловажно для мужчины, придает ему уверенность, целеустремленность. Спорт – это хороший способ снятия стресса. После физических нагрузок, в организме вырабатывается гормон радости, что позволяет мужчине спокойнее реагировать на проблемы и поднимает настроение на весь день. Что особенно важно, в спорте присутствует соревновательный момент, благодаря которому мужчина стремится к лучшим результатам.

Во время мальчишника, когда мужчинам следует веселиться, главный герой Джереми и его друзья, нашли время, чтобы посмотреть и обсудить баскетбол. Играл любимый профессиональный баскетбольный клуб Элвина - Шарлотт Хорнетс, который выступал в Национальной баскетбольной ассоциации.

And Alvin seemed to be having a great time, especially considering the 76ers were leading by two halfway through the third period. He was among those whooping and hollering every time the 76ers scored (p. 149).

- профессиональную сферу. Для мужчин очень важно совершать карьерные подвиги, получать похвалу от женщин. Точно так же, как когда-то первобытные предки, приносили домой мамонта, били себя кулаком в грудь – перед подругой и всем племенем, чтобы показать свою значимость и состоятельность окружающим.

Oh, you know. I'll try to get settled and get into some sort of schedule. Set up the computer and printer, see if I can get some sort of high-speed access so I can research the Internet. I like to be at least four or five columns ahead so that if a good story comes up, I have the time to work it. It also keeps my editor sleeping easier (p. 43).

- тему вечеринок. Как бы сильно мужчины не открещивались от походов в клубы и не утверждали, что это не вызывает никакого интереса, им стоит признаться самим себе, что они совершенно не против весело провести время.

Так, во время проведения мальчишника для Джереми. Его друзья очень постарались и организовали масштабную вечеринку по случаю проводов его холостяцкой жизни. Они очень долго готовились к этому мероприятию, и все их мысли были направлены на проведение мальчишника.

So? We're going out tonight. We're going to storm this city, party it up in honor of your last few nights as a single man (p. 150).

It's your bachelor party. You're allowed to cut loose. In fact, you're supposed to cut loose (p. 151).

C'mon, big boy. Let's go on in (p. 153).

Когда во время мальчишника Джереми и его друзья приехали в клуб, парни очень огорчились отсутствием танцующих девушек в клубе. Они приехали на мальчишник и были настроены незабываемо провести время.

But where are the dancing girls? (p. 153).

- автомобили. Корни мужской любви к машинам находятся еще в детстве, когда каждый мальчишка с упоением играл в машинки и верил, что когда он вырастет, у него обязательно будет самая лучшая машина. Машина

действительно очень много значит для мужчины: она дает им настоящую свободу, которую женщина постоянно пытается ограничить, машина приносит ощущение полета и власти, когда на большой скорости она беспрекословно выполняет все его приказы. Она может доставить мужчину, куда он только захочет, и никогда не будет с ним спорить. Купив машину, мужчина воплощает в жизнь свою мечту и поэтому очень бережно относится к ней. Машина становится для него предметом гордости и он часами может обсуждать с друзьями ее достоинства и преимущества.

No way. Not a chance. I didn't wait thirty-seven years for a minivan. My dad drives a sedan. I'm too young to buy a sedan (p. 79).

Those are vehicles of choice for suburban mothers. I've seen more SUVs in the Wal-Mart parking lot than I've ever seen in the mountains. And besides, they cause more pollution than regular cars, and I care about the environment (p. 50).

- тема отношений с женщинами занимает далеко не последнюю роль. Несмотря на то, что обсуждение женщин, возможных конфликтов с ними, отношений, в глубине души вызывает стыд у мужчин, они с энтузиазмом продолжают это делать.

The point is, you don't know her well enough to move down there, let alone marry her. You only spent a week with her (p. 6).

Лучший друг главного героя Элвин, отговаривал от свадьбы лучшего друга, он считал, чтобы жениться на девушке ее нужно очень хорошо знать и должно пройти много времени, прежде чем скрепить себя узами брака. И сравнил нынешние отношения Джереми, с его прошлыми отношениями и бывшей женой Марией, с которой он встречался довольно долгое время, но в браке они прожили относительно недолго и как оказалось плохо знали друг друга. А жениться на девушке, которую знаешь всего несколько месяцев, было совершенно неприемлемым в понимании Элвина.

"This isn't like you and Maria" he added, referring to Jeremy's ex.

Remember, I knew Maria, too, a whole lot better than you know Lexie, but I still never felt as if I knew her well enough to marry her (p. 6).

Однако не стоит полагать, что все мужчины говорят по определенным правилам. Мы говорим об общеупотребимых тенденциях в процессе коммуникации. Зачастую, человек просто старается преодолевать свой природный тип и соответствовать этому стереотипу. Например, природа наделила мужчину нежной и чувствительной душой. Он готов прослезиться от сострадания, употребить большое количество междометий и эмоциональных слов в процессе коммуникации, а ему как мужчине, необходимо проявить твердость. От него ждут последовательных целенаправленных действий, а он никак не может ни на что решиться, находясь во власти охвативших его эмоций. Человек старается преодолеть себя, делает то, что положено делать в этих случаях мужчине, смутно ощущая, что все это не его.

Выводы по ГЛАВЕ II

В ходе исследования главы мы выявили, что на восприятие образа и его отражение в языковом сознании сильное воздействие оказывает гендерный параметр, который в свою очередь преобразует биологический пол человека в социальный конструкт. Анализируя синтаксис и лексику высказывания, можно с уверенностью выявить его автора. Необходимо иметь в виду, что данные отличия свойственны в большей степени разговорной, то есть спонтанной, неподготовленной речи, когда говорящий старается использовать нейтральные средства для выражения мысли.

Несмотря на общепринятые взгляды психологов, нами было выявлено, что большая эмоциональность речи является характерной чертой не только женщин, но и для мужчин. Мы выявили примеры, которые наглядно демонстрируют, что эмоциональность не является качеством, которое характерно только для женщин, они вовсе не являются более

эмоциональными, чем мужчины. Данная особенность речи является характерной для обоих полов, различие состоит лишь при выборе экспрессивных средств и интенсивности их использования. Женщины используют стилистические приемы главной целью которых является выражение своих чувств, в свою очередь мужчины используют их для того, чтобы вызвать эти самые чувства.

Необходимо отметить, что речевое поведение мужчин и женщин во многом определяется требованиями и ожиданиями общества. Различные тактики и стратегии общения, модели речевого поведения, разрабатываются под влиянием социальных факторов. Мы выявили, что различие в этих моделях приводит нас к тому, что речевое поведение мужчин, как правило, направлено на сохранение и достижение мужчиной независимости и высокого статуса. От женщин же наоборот, общество ожидает уступчивости и эмоциональных реакций на происходящее вокруг, стремление к избеганию конфликтных ситуаций.

Однако, в последние годы, появилась другая точка зрения о разговорной речи мужчин и женщин. Ее последователи считают, что существующее нарушение гендерной целостности (то есть расхождение между биологическим полом и психологическим осознанием его) сокращает дифференциацию мужской и женской речи независимо от социального класса человека.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В выпускной квалификационной работе выявлена гендерная асимметрия мужской и женской речи на материале произведения Николаса Спаркса «С первого взгляда».

Мы выполнили поставленные перед нами задачи: раскрыли понятие гендер, охарактеризовали гендерные отношения в английском языке, определили специфические особенности речевого поведения мужчин и женщин в романе.

Проведя сравнительный анализ мужской и женской речи, мы выявили, что гендерные особенности мужской и женской речи могут передаваться лексическими, синтаксическими, стилистическими средствами. Существуют также существенные различия в тактиках ведения разговоров мужчин и женщин.

Мы проанализировали ряд примеров, которые наглядно демонстрируют, что эмоциональность свойственна не только женщинам, но и мужчинам. Женщины более эмоциональны, потому что они стремятся выразить свои чувства, в свою очередь мужчины используют их для того, чтобы эти самые чувства вызвать. На основе этого анализа был сделан вывод, что данная особенность речи характерна для обоих полов, различие состоит в подборе экспрессивных средств и интенсивности их использования.

При анализе мужского и женского речевого поведения, необходимо отметить, что в процессе общения женщины более дружелюбны и открыты в общении с собеседником. Мужчины же, напротив, считают, что они правильно выполняют свою роль, если придерживаются напористой, самовластной, невежливой роли поведения. Они стремятся избегать любого проявления теплоты в общении.

В своей речи женщины склонны к употреблению синтаксических конструкций, которые выражают различную степень предположительности,

неопределенности. В свою очередь, мужчины, употребляют конструкции со значением выражения уверенности, главной целью которых является передача своего превосходства над собеседником. Речевое поведение женщин, как правило, направлено на стремление к избеганию конфликтных ситуаций и уступчивости. Речевое поведение мужчин, наоборот, направлено на сохранение и достижение мужчиной независимости и высокого статуса.

Обобщая рассмотрение мужского и женского речевого поведения, необходимо отметить, что существенно отличаются и темы разговора во время общения, между мужчинами и женщинами. Мужчин интересуют следующие темы: тема спорта, профессиональная сфера, автомобили, вечеринки, отношения с женщинами. К темам, вызывающим интерес во время разговора у женщин, мы относим: природу и окружающий мир, воспитание детей, домашний уют, красоту и здоровье.

Выявленные различия в речи представителей разных гендерных групп можно объяснить различием мужчин и женщин в психологии, наличием у мужчин и женщин разных картин мира.

Изучение гендерной лингвистики в нашей стране началось относительно недавно. В большинстве европейских странах, научные исследования в этой области ведутся уже долгие годы. В сравнении с другими лингвистическими науками, гендерная лингвистика это своего рода новое и перспективное направление гуманитарной науки, которое до сих пор полностью не изучено и находится в процессе изучения. Главной целью подобных исследований является выявление факторов, которые определяют поведение индивидов относительно их принадлежности к определенному полу.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алпатов Е.М. История лингвистических учений. 4-е изд. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 222 с.
2. Антология гендерных исследований. / под ред. Е.И. Гаповой, А.Р. Усмановой. – Минск: Пропилеи, 2000. – 300 с.
3. Белкин А.И. Третий пол. Судьбы пасынков Природы. – М.: Изд-во Олимп, 2000. – 432 с.
4. Берн Ш. Гендерная психология. – СПб.: Прайм-Еврознак, 2002. – 320 с.
5. Буренина Н.В. Гендерная и возрастная дифференциация вербализации эмоций в современном английском языке. – Саранск: СВМО, 2001. – 154 с.
6. Воронина О.А. Теоретико-методологические основы гендерных исследований / под ред. О.А. Ворониной. – М.: МЦГИ - МВШСЭН - МФФ, 2001а. – 216 с.
7. Воронина О.А. Хрестоматия к курсу Основы гендерных исследований. – М.: МЦГИ - МВШСЭН - ММФ, 2001б. – 368 с.
8. Геодакян В.А. Теория дифференциации полов в проблемах человека. Человек в системе наук. – М.: Наука, 1989. – 189 с.
9. Геодакян В.А. Эволюционная теория пола / под ред. В.А. Гачевой. – М.: Природа, 1991. – № 8. – С. 60-69.
10. Городникова М.Д. Гендер в коммуникативной интеракции // Доклады Второй Международной конференции. – М.: 2002. – 79 с.
11. Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения. – М.: 1996. – 34 с.
12. Горошко Е.И. Пол, гендер, язык // Женщина. Гендер. Культура. – М.: МЦГИ, 1999. – С. 98-110.

13. Горошко Е.И. Гендерная проблематика в языкознании / под ред. И. Жеребкиной. – Харьков: ХЦГИ, 2001. – 39 с.
14. Грошев И.В. Полоролевые стереотипы в рекламе / под ред. И.В. Грошева. – М.: 1998. – 134 с.
15. Гуревич П.С. Психология. Учебное пособие. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 320 с.
16. Жуков Д.А. Биология поведения. Гуморальные механизмы. – СПб.: Речь, 2007. – 433 с.
17. Залевская А.А. Межъязыковые сопоставления в психолингвистике. – Калинин: КГУ, 1979. – 107 с.
18. Залевская А.А. Ассоциативный тезаурус английского языка и возможности его использования в психолингвистических исследованиях. – Калинин: КГУ, 1983. – 141 с.
19. Залевская А.А. Вопросы теории и практики межкультурных исследований. – М.: Институт языкознания РАН, 1996. – 139 с.
20. Земская Е.А. особенности мужской и женской речи / под ред. Е.А. Земской, М.А. Китайгородской, Н. Н. Розановой. – М.: 1993. – 135 с.
21. Ивлева П.Д. Феминистская литературная критика и феминистская критика языка (к проблеме определения понятия и явления) // Вестник Нижегородского университета им. Лобачевского. – Нижний Новгород: 2013. – №1. – С. 112-116.
22. Ильин Е.П. Дифференциальная психофизиология мужчины и женщины. – СПб.: Питер, 2003. – 544 с.
23. Йокояма О.Ц. Когнитивный статус гендерных различий в языке и их когнитивное моделирование // Wiener Slawistischer Almanach. – Munchen, Sonderband: 2002. – 40 с.
24. Казанцева А.Г. Гендерные особенности английского языка на примере англоязычных современных журналов Vogue и Men's health // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и

культурологии: сб. ст. по матер. XLII междунар. науч.-практ. конф. – Новосибирск: СибАК: 2014. – № 11. – 42 с.

25. Каменская О.Л. Гендергетика - междисциплинарная наука. // Тезисы докладов Второй Международной Конференции Гендер: язык, культура, коммуникация. – М: МГЛУ, 2001. – С. 62-63.

26. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Институт социологии РАН, 1999. – 36 с.

27. Кирилина А.В. Гендерные аспекты языка и коммуникации, автореф. дисс. док. филол. наук. – М.: 2000. – 330 с.

28. Кириллина А.В. Мужественность и женственность как культурные концепты. – Воронеж: 2001. – 111 с.

29. Кирилина А.В. Возможности гендерного подхода в антропоориентированном изучении языка и коммуникации // возможности гендерного подхода в антропоориентированном изучении языка и коммуникации. Кавказоведение. Caucasiology. – М.: 2002а. – №2. – С.134-141.

30. Кирилина А.В. Новый этап развития отечественной лингвистической гендерологии // Гендерные исследования и гендерное образование в высшей школе. Материалы международной научной конференции. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2002б. – 88 с.

31. Кирилина А.В. Исследование гендера в лингвистических научных дисциплинах // Гендерные образование в системе высшей и средней школы: состояние и перспективы: Материалы международной научной конференции, Иваново, 24-25 июня 2003 г. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2003. – С. 51-54.

32. Колосова О.А. Когнитивные основания языковых категорий. – М.: 1996. – 120 с.

33. Кочетова Т.В. Эволюционный подход в социально-психологических исследованиях: половые различия как ведущие детерминанты статусных предпочтений. Социальная психология и обществ. – 2010. – № 1. – С. 78-90.

34. Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации: культурно-универсальные и культурно-специфические особенности невербального коммуникативного поведения // Материалы Третьей Международной конференции. – М.: 2003. – 67 с.
35. Кронгауз М.А. Sexus, или Проблема пола в русском языке. – М.: 1996. – 510 с.
36. Мартинович Г.А. Вербальные ассоциации и организация лексикона человека / научн. докл. высш. шк.: – М.: 1989. – 39 с.
37. Отмахова Н.А. Половые особенности межполушарной асимметрии. –Пушино: 1987. – 115 с.
38. Пушкарева Н.Л. Гендерные исследования: рождение, становление, методы и перспективы в системе исторических наук // Женщина, гендер, культура. – М.: МЦГИ, 1999. – С. 15-35.
39. Спендер Д. Мужчина создал язык // Введение в гендерные исследования / под ред. С.В. Жеребкина. – Харьков: ХЦГИ, 2001. – 774 с.
40. Стебунова Е.И. Гендерные аспекты в современной лингвистике Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск: 2015. – № 27. – С. 110-115.
41. Токарева Е.Н. Специфика выражения оценки в гендерном дискурсе: На материале современного английского языка: дис. канд. филол. наук: 10.02.04. – Уфа: РГБ, 2006. – 204 с.
42. Уфимцева Н.В. Языковое сознание и образ мира. – М.: Институт языкознания РАН, 2000. – 320 с.
43. Уфимцева Н.В. Гендер и формирование языковой способности. – М.: МГЛУ, 2001. – 108 с.
44. Халеева И.И. Гендер как интрига познания. – М.: Рудомино, 2000. – С. 9-18.
45. Халеева И.И. Гендер в теории и практике обучения межъязыковой коммуникации / Гендер: язык, культура, коммуникация: Доклады Первой Международной конференции. – М.: 2001. – С. 7-11.

46. Холод А.М. Речевые картины мира мужчин и женщин. – Днепропетровск: 1997. – 229 с.
47. Хрестоматия феминистских текстов / под ред. Здравомысловой Е. Темкиной А. – СПб: Изд-во Буланин, 2000 г. – 304 с.
48. Шингаров, Г.Х. Эмоции и чувства как формы отражения действительности. – М.: Наука, 1971. – 223 с.
49. Beattie G.W. Interruption in Conversational Interaction, and its Relation to the Sex and Status of Interactants. – Cambridge: Cambridge University Press, 1982. – 204 p.
50. Lakoff R. Language and Women's Place. Text and commentaries. Revised and expanded edition. – Oxford: University Press, 2004. – 309 p.
51. Pauwels A. Women Changing Language. – London: Longman, 1998. – 110 p.
52. Tannen D. You just don't understand: Women and men in conversation. — New York: 1990. – 156 p.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. Sparks Nicolas “At first sight”. – London: Sphere, 2007. – 277 p.